



ذوالقعدة

۱۹

۱۳۲۹ هجری سنه

دين و معيشت

۱۹۱۱ رچي سنه ميلاديه

اوكتابر

۲۸

اورنبورغه هفته ده بر دفعه نشر اولان، دینی، فمی ادبی، و سیاسی ژورنالدر

Адресъ: Оренбургъ редація журнала Динъ ва Магишетъ.

خاتون تش دوختری ر. ای. پهلیمان نازارتا دولی، یامی صوورا هم تشرقیویا هم یامی سیمنت کهوش آلتون هم باشقلر ایلن. تشرنی برده آغرتدرمی صوورا قاوچوک یا که آلتون اوستنه قویا تشر ایچون آلتون کارونکه، شفتوی هم پلاستیکه سز تشر. بهاری آزان آلونادر. فقیرلر که حق سزدر. شاکردلر هم حکومت اوچیریژدنیه لرنده خدمت ایتوچیردن یارم حق آلونهدر. قبول ایته ایرته ساعت ۹-۷ که چه یکشنبه گونلرده ۹ دن ۵ که چه آدرس اورنبورغ پیراوسکی اورامده پیترپارلسکی اورام چاتندن ۲ نچی بلاشف یورطی

اداره سنده صاتلا طورغان کتبا بلر: ضیاءالقلوب توبلا- دین و معیشت

نگانی ۵ جز دن عبارت ۱ صوم ۲۵. توبلانمکانی هر جز ۲۰ لری ۲۰ شارتین. صادق حضرت ناک دارونکین میسانیریله مناظره سی ۱ نچی جزئی ۲۰ مذهب مسلک و اوز گارشلردن بحث ایدوب هر سوزینه کتب شرعیه دن دایملر نقل ایتکان ف. سیمانی حضرت نرینک ردالانقلابیون نام اثری ۷ جز اولارق هر جزئی ۱۲ تیندن صاتلادر. تقویم دائم، المرثیه رساله لری ۱۲ شارتیندن. اعلام الحق، هدی صادق حضرت ناک مهم اثرلرندن اولارق اولگسی ۳۰ صوگوسی ۴۰ توبلانمکانی ۶۰. شریعت و طیب جهتندن آراقی ضرر لری نام رساله ۸. حجاب ۷ طلوع ۱۴. الدرر البهیة فی العقیده الالهیه حمزه حمیدف اثری ۳۰ تاریخ ادیاندر دیه ۱ نچی جز ۳۰ ۲ نچی جز نجات عمومیکور دیه ۱۷ ۳ نچی جز (موسی اعتقادنردیه) ۱۷ جدیدلره هدی ۵۵ اشقولا بلاسی (براشقولنیک ناک فر داشینه قیلغان ظلمی) غایت قرخانچ رساله ۱۰ حریت ثمره لری ۱۲ تین.

عبدالقیوم سیداشف

سودامز غاستیننی دوورده ۶۴ نچی نومرده اسکلا دلرمز ۵۰-۵۱ نچی نومرلرده دکمانزده هر وقت تورلی یمش لر کیپیکان اوریک وچیکلاوکلر بولوب توره در. منبعندن کوبلاب آلوب زاپاس ایلان صاتامز وقتنده جون جباعه ایلان ده سودامز بولا. حرمتلو مشتریلرمز نك التفات ایدوب تشریف بیورولرین اوتنه مز.

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع
 وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله
 كثيرا ولينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

شهر ايچون

سنه لك باسى ۳ صوم «تين»
 يارم سنه لكى ۱ «۵۰»

چيت شهرلورگه

سنه لك باسى ۴ صوم تين
 يارم سنه لكى ۲
 اوج آيلغى ۲۰۱ -
 بر آيلغى ۵۰

چيت مملكتلرگه

سنه لك باسى ۶ صوم تين
 يارم سنه لكى ۳ - - -

اورنبورغ ژورنال
 دين و معيشت «تليفون»
 نومر ۲۸۶

ديگر و معيشت

زمان تا عيسى ۳۱ ديكابر ۱۹۰۶ سنه سنده

دوامى ۵ نچى سنه

بيارلگان
 يازولرني
 اوزگارتو
 رگه اداره
 اختيارليدر.
 باصلمغان
 يازولر كيرو
 قايتارلماز.
 مارقه سن خطلر
 قبول ايدلماز.
 آدرس آلمان
 شتروغه ۲۱
 آلنور. آدر
 يسنى آچق
 يازولرى اوتنله
 آدر سسز متاله
 لردرچ ايدلماز

بره ملاب ۱۲ تين

هفته ده بر دفعه نشر اولنان دينى، فنى، ادبى
 و سياسى ژورنالدر

بره ملاب ۱۲ تين

شر ايچى شا كردلرينه يلغه ۲ صوم ۵۰ تين چيت شر شا كردلرينه يلغه ۳ صوم در.

فلسفه عبادتگه رديه

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانى نك صوكت
 وقت لرده غنه يازغان اثرى اوله رق غايت حكيمى
 و علمى نادره المثل بر رساله در
 زمانه زده فلسفه پياعلرى و حكمت بقاللرى چوق
 اولدقندن شونلره قارشو تورمق ايچون هر بر اهل
 ديانت كه بو كتابك بر نسخه سنى بولندر مق ضرور در.
 رساله دين و معيشت اداره سنده ۱۵ تيندن پوچته
 ايلان ۱۷ تيندن ساتلدر پوچته مارقه سى هم مقبولدر.

فهرست

مسئله.
 اعتراض
 نمازده اورنسر وقف
 بنهانى
 اهل السنة والجماعت كملر?
 توسل
 تورلى خبرلر
 خارجى خبرلر
 اورنبورغ خبرلرى



محمد شریف عبدالرحیمی طرفندن سوؤال.

۱نچی سوؤال- ۱۵نچی نویابر حکمی ایلان بر آدم یوز دیستینه یر گه مالک بولوب تعدید قیلوب آلسه شول یر داگی اوسکان بچاندن: آغاچدن صدقه تیوشمی؟
۲نچی سوؤال- ۳۹نچی نومیر مجله ده محترم ملا محمد صادق حضرة عثمانوف جنابلری بغدادای نك سالامندن صدقه تیوشلی دگل مقصود لذاته بولماغانلق ایچون نناک قانونده بولغان بندردن صدقه تیوش بولماغان کبی دیور. محترم عثمانوف حضر تنک شوشی سوزینه قناعت قیله آمادمه بر از سوز یازماغه مجبور اولدم. (نستمعید بالله و آتوا حقه یوم حصاده.) وقوله تعالی (انفقوا من طیبایة ما کسبتم و مما اخرجنا لکم من الارض) دیگان آیه کریمه لر ننگ ظاهرندن مقصود لذاته بولغان شیدن گنه صدقه نك تیوشلی بولوچیلغی فایدن معلوم؟ رسول اکرم صلعم نك (ما سقته السماء فیه العشر.) حدیث شریفی ایلان صدقه تیوش دگلمی؟

۳نچی سوؤال- رسول اکرم صلعم نك: ایس فی- الحضرات صدقه، ولیس فیما دون خمسة اوسق صدقه. حدیث شریفلری یونارداغی آیه کریمه ایلان حدیث شریفکه معارض اولیمی؟ نچک حل قیلامز؟

۴نچی سوؤال- بالده «عسل» عشر نك تیوشلسکنت: امام اعظم ره ایلان امام شافعی رحمه آه آرالرنده اختلاف: هم امام ابو یوسف ره، ایلان امام محمد ره ده تیوش دگل طرفده. امام اعظم رحمه الله علیه نك دلیلی حدیث شریف «وفی العسل عشر» نندن آدر. امدی بز گه فایسی ایلان عمل تیوش؟

وفی العسل داکی لام تعریف جنس ایچون بولسه ارض عشر نیده ارض حراچی نیده متناول بولوب عشر تیوش دگلمی؟

اگرده فرد معین عسل مراد بولسه تردیدکه وجه نرسه؟

۵نچی سوؤال- بز نك مسلمان آغایر آراسنده بر نصاری ایلان سیلاشکازنده سوزن تصدیق قیلدرو ایچون قسم مقامنده «بیه بوغ» دیگان لفظنی اینته در. بو لفظ شرکنی مفید بولیمی؟

چونکه بیه لفظ صیغه مؤنثکه دلالت قیله «بوغ» لفظ معبود بر حقیقه دلالت قیله دور. معنی کلام الله انا ایلان یا که الله تعالی نك آناسی ایلان دیگان سوز گه توغری کیله در. یا که ایکنچی بر معنی ده استعمال قیلنه می؟

۶نچی سوؤال- بر آدم «والله اصوم غدا» دیوب قسم قیلسه ایرته سی کونده صائم اولماسه خنیث دگل همده روزه اولوچیلقدنه تیوش دگل دیور. بونك عل- سی نی نرسه؟

اداره.

۱نچی سوؤال نك جوابی- اگرده بو کشی شول بچانلک نی و آغاچلقنی اوسدیروب چابوب کیسوب صانو نیتی ایله صافلاتسه بچاندنده آغاچندنده عشر بیرو واجبد. (حتی لو انخذ الارض مقصبة او مشجرة او منبتا للخشیش و اراد به الاستنماء بقطع ذلك و بیعه و جب فیها العشر.) عنایه بها مش فتح القدیر ج ۲ صحیفه ۱۸۹ یعنی بر کیسه یرنی قامشلق یا که آغاچلقنی

یا که پچانک ایتسه وشولرنی کیسوب ساتوایلہ یرندن فایدہ لئونی قصد ایتسه اول نرسہ لردہ عشر واجب بولہ دیہ کدر. بولر دن عشر ناک واجب بولونہ بو نرسہ لرنی ساتودہ لازم تو گلدر. ساتماینچہ اوزی منفعہ لنسہ ده عشر واجبدر. (وبیع ما یقطعه لیس بقید ولذا اطلقه فاضیخان عنہ) حاشیہ الدرر للشربلالی بہامش الدرر ج ۱ صحیفہ ۱۸۶ یعنی چابقان پچاننی کیسکان آغاچنی ساتو لازم تو گلدر. شونک ایچوندہ فاضیخان ده مطلق ذکر قیلدی دیہ کدر.

۲نچی سوء النک جوابی۔ فاضل محترم داملا محمد صادق حضرت (دلیل المقلد قول المجتهد) کلیہ سینہ بناء امام اعظم وصاحبینی رحمہم اللہ حضرت تلمینک آیہ مذکورہ دن استنباط ایتدی کلری فروعاتی فقہاء عظام حضرتینک بیانلرندن آگلادیغی وجہلہ اورطہ غہ صالو نیتیلہ «صالامدن عشر واجب تو گلدر دیہ» بیان ایتمشدر. بزده شولوق فقہاء کرام حضرتانی نک بیانلرندن بو زماندہ عشر ناک صالامندنہ واجب بولو طرفنی ترجیح ایدوب یازغان ایدک. اما فقہاء کرام نک بیاناتنی طاشلاب بالذات آیہ کریمہ لر کہ اوریلوب استنباط احکام قیلو کرک محترم صادق حضرتنک وکرک بزم وظیفہ مز تو گلدر. محترم صادق حضرت اوزیدہ شول جوابنی بیرسہ کرک.

۳نچی سوء النک جوابی۔ بو خصوصہ ده علماء حنفیہ بک گوزل بیان ایتمشلدر. (لیس فیما دون خمسہ او سقی صدقہ) حدیث شریفندہ صدقہ دن مراد زکوٰۃ در. زمان سعادتندہ تجار، وسق ایلہ ساتا تور غان بولغانلر. هر وسق فرق درہم قیمتندہ بولغان بش وسق ایکپوز درہم بولہ بو ایسہ نصاب زکوٰۃ ندر. (وتأویل ما رویاہ «من حدیث لیس فیما دون خمسہ او سقی صدقہ) زکوٰۃ التجارة لانہم کانوا یتبایعون بالاوساق و قیمت الوسق اربعون درہما) ہدایہ باب زکوٰۃ الزروع والثمار. شولای بولغاچ بو حدیث شریف آیت کریمہ لر کہ ده (ما سقنہ السماء

فیفہ العشر) حدیث شریفندہ معارض بولمہ. زیرا کرک آیہ کریمہ لر وکرکسہ (ما سقنہ السماء فیفہ العشر) حدیث شریفی عشر حقندہ در.

شولایوق (لیس فی الحضرات صدقہ) حدیث شریفندہ صدقہ دن مراد عشر (حکومت طرفندن عشر جینارغہ تعیین ایدانگان کشی) آلا تورغان صدقہ در. شو حالده مثال حدیث شریف حضرواندہ (سبزوات) (یاشلچہ) دن عشر آلوچی غہ صدقہ بیرو واجب تو گل دیہک اولہ در. ایندی عشر آلوچی غہ صدقہ بیرونک واجب تو گل لکندن، مالک ناک بالذات فقراغہ صدقہ حضرواندن عشر بیرونک واجب تو گل لکی چقمیدر. حضرواندن عشر بیرونک واجب ایدیکی عہوم ایلہ یعنی (ما اخرجت الارض فیفہ العشر) حدیثی ایلہ ثابت بولہ در. شولای بولغاچ بو حدیثندہ آیہ کریمہ لر کہ ہم ما سقنہ السماء فیفہ العشر حدیثنہ معارض بولمیدر. (ومرویہا) (من حدیث لیس فی الحضرات صدقہ) محمول علی صدقہ یاخذها العاشر وبہ اخذ ابو حنیفہ رحمہ اللہ تعالیٰ فیہ)

ہدایہ باب زکوٰۃ الزروع والثمار. یعنی (لیس فی الحضرات صدقہ) حدیث شریفی عشر آلا تورغان صدقہ غہ محمولدر. امام اعظم حضرتلری اشبو تاویلنی آلدی قبول ایتدی دیہ کدر. ۴نچی سوء النک جوابی۔ بز امام اعظم مذہبندہ اولدیغمز ایچون امام اعظم رحمۃ اللہ علیہ ناک سوزی ایلہ عمل تیوشلیدر. سز ناک «اما ابو یوسف رحمہ اللہ ایلہ امام محمد رحمہ اللہ بالدن، عشر تیوش دگل طرفنک لر» دیگان سوزیگن بک توغری سوز تو گلدر. زیرا آنلردہ ارض عشریدن چقغان بالدن عشر لازم دیلر. فقط آنلر فاشندہ نصاب معتبردر. امام ابو یوسف قال۔ شندہ عشر بیرو ایچون بش وسق قیمتندہ بال اولور غہ کرک آنندن کیمدہ عشر یوقدر. آنندن بر روایہ اون قریبہ بولماسہ آنندن عشر واجب تو گل دیمشدر. ودخی بر روایہ ده بش من اولماسہ عشر واجب

ایلان فول مرجع و مقبول عنده اولماتی بنا برین بن فقیر اعتراض ایکن من اخیر وقتده بر آدم اهل فرض اولسه باغ اولماتی ایلان اسلام تا کیلمک ایلان حیض دن پاکلنمک ایلان نمازی تمامن اوقورلق وقت یوق فقط بر گنه رکعتنی مساعد بولورلق وقت فالغان شول وقت نك فرضنی اوچون ساقط دیه یورسون قضاء واجب دیورسن بو مسئلنی کتاب الصلوة نقایه دن وهم هدایه دن (ومن هو اهل فرض فی آخر الوقت یقضیه فقط) عباره سنی مطالعه بعدنک احاطه لی فکر ایلان تحقیق بعدنده جواب بیروب فقیرلر نکزنی مسرور ایده سن افضل الاعمال ادخال السرور الی قلب المؤمن ایده سن طلبه لرمه مختصر دن درس اثناسنده جنابنکا بو اعتراض ظهور ایتدی خطاء اولسه معاف بیورسون. پنزه الوغ قشتر و قریه سندد امام جامع آخوند عبدالکریم تنکری قولوف اداره.

بوااعتراضنک جوابنه احاطه لی فکرلر ایله تحقیقلر کرک توسلی کورنیلر. اکثر ایام صیفیه ده (جای کونی نك کو بر اکنده) یستونمازینک سقوط عدم سقوط مسئله سنده روسیه نك علماء بناملری آراسنده اختلاف وار لغی جناب آخوند حضرتلرینک معلوم عالیلریدر. هر ایکی طرف نك دلیل لرینک شولایوق معلوم عالیلریدر. سقوط طرفنی ترجیح ایدوچیلر نك دلیلنی اول کونلرده یستونمازینک وقتی کر مگانلکی در. آخوند حضرتنک اعتراضی ایسه آز بولسه ده وقت وار ماده سی ایله در. اگرده یستو ایچون ایکی دقیقه غنه بولسه ده وقت کرسه بزده اولوقت یستونک سقوطی ایله فایل نوکلمز. بزده اول وقت یستونی قضا واجب دیمز. بز نك سقوط طرفنی ترجیح ایدومز کتب فقهیه ده تعیین ایدلگان وقت هیچ بر صورتله کر مگان تقدیرده در. بز بوااعتراضغه شوندن زیاده جواب بیره آلمایمز. وزیاده جوابقه اعتراضنک ده استحقاقی یوق دیب بیلیمز.

توگل دیمشدر. اما امام محمد رحمه الله بش فرق اولمسه عشر واجب توگل دیمشدر. لیکن شولقدر بر اش وار: امام ابو یوسف رحمه الله طاعنن طابلقان بال ویمشدره عشر واجب توگل دیمشدر. بلکه سز شونی کوروب «امامین بالدن عشر واجب توگل طرفنده لر» دیمش سزدر. بونلر هر قایوسی هدایه وشروحنده بک تفصیل ایله بیان قیلنمشدر. آنلردن عباره کوچر و گه ازوم کورمدک. (وفی العسل العشر) ده لام تعریف جنس ایچوندر. آنک ایله ارض خراجدن طابلقان بالدن عشرنک واجب بولوی لازم توگلدر. زیرا اول تقدیرده بر ارض نك هم خراجی همده عشری بولوی لازمدر. حالبوکه عشر ایله خراج بر یرده مجتمع توگلدر.

۵نچی سوؤالنک جوابی. بو حقه خصوصی روایت کوره آلدق. هم بو (بای بوغو) لفظی نك حقیقی معناسنی ده بیلله آلدق. اگر معناسنی سز ایتکانچه الله تعالی نك (حاشا) آناسی ایله یمین ایده من دیمک ایسه یمین ایدوچی بو معنایی بیلوب وشونی تصدیق ایدوب ایتسه یمین ایدوچی گفره ارتکاب ایتکان بوله در. اگر ده تصدیق ایتمسه کافر بولمسه ده زور گناهغه مرتکب بولسه کرک. ۶نچی سوؤالنک جوابی. بز آنک کبی طابشما. قارغه لزومسن اولغانغه باب آچقانهز یوقدر.



اعتراض

۲۳ نچی بومیر مجله ده فاضل محرر دیه دور آرخانگیل حکیم جان محمد جانف سوؤالی عشاء مسئله سینده جوابنک (بو خصوصده کتب فقهیه ده کوب اختلاف ار بولسه ده کوبلر سقوط طرفنده لر دور بزده سواد اعظم طرفنده بولونی ترجیح ایده من) انتهى بو فاضل محرر ملا فیض خان برادرمن نك بو سوزندن فهم لند دور سقوط عشاء

نمازده اور نسنز وقف

۳۰ نچي نو ميرده جو ابنكزه تعرض دن قلم تي طيه
 آلامد غيب ايتماي تحمل ايده سن حضور من اولسه معاف
 بيوره سن. فمن عفي واصلح فاجرہ على الله دور. ديمش
 سز كه سوال اول جو ابنده (وقف اضطراري صورتندہ
 وجعلنا كبي ده تكرار ايلان اعاده قيلنسه باس يوقدر
 اما تكلف او چون اولسه گراہه وار دور) سند اولور
 داي نقل كيتور مدونكز ترديدنكز ني ايكي شق
 قيلوب شق ثالث تي فالدر دونكز اولنك ايسه در ستمی درست
 تو گلہی دان مراد تكرار اولسه ده اعاده تيوشمی وقف
 ايدامش كلمه ني اعاده تيوش دگلہی دور بن ديهرم كه
 بونكا جواب شو زير ده كي عبارہ ايلان معقول اولور.
 درة الفريد في التجويد رساله سنك ديه دور (وقف كردن
 اختياري است يا اضطراري آنست كه قار يرا نفس
 تنكي كند و نتواند نگاه داشتن بر كلمه توقف كند
 و نفس زند و ديكر ابتدا ازما قبل آن كلمه كند
 غير نماز بس ا گر وقف اضطراري كرده شود البته
 اعاده لازم است در غير نماز) ايدهی بو عبارہ دن مستفاد
 اوله دور نمازده اضطراري حالنده وقف ايده سده
 تكرار دن احتراز لازم دور چونكه نماز موضع احتياط
 دور بو مسئلني مرحوم داملا اسماعيل حضرة بخارا
 علماسندن فقه مدرس لرنندن داملا عينان حضرت لرنندن
 نقل ايتوب سويلي ايدي فقه كتابلرنده بو خصوصه
 عبارہ يوق ايمش فقه كتابلرنده اوامادغندان بر فقه
 مدرسى بخارده اعاده قيلوده باس يوق دير ايدي
 ايدر ايدي.

الوغ فشتروده امام آخوند عبدالكريم مرحوم

داملا عبدالله اوغلى تنكرى قولوف

اداره،

بو عبارده آخوند حضرتنك مدعاسنه سند اولور

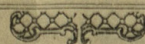
لق سوزنى بز كوره ألمدق. بوندن بز نمازده اضطرار
 رى وقف صورتندہ عدم تكرار لازم ديب آكلاميمز
 بلكه تكرار ديب آكليمز. وشولاي آكلار غده
 تيوشليدر. تكرار لازم بولماو چيلقندن تكرار نك
 مكر وه بولوى چقميدر. بو عبارة، بز نك ۳۰ نچي
 نو ميرده كي بر نچي سو ألنك جو ابنه خلاف تو گلدر.

آخوند حضرتنك اوشبو مقال سنده شق ثالث
 ياصواى و انندن ده (در ستمی تو گلہی دن مراد تكرار
 اولسه ده اعاده تيوشمی وقف ايدامش كلمه ني تيوش
 دگلہی در) ديب تعبيرى آكلاشمازلق بر تعبير بولوب
 كورنه در. زيرا (تكرار اولسه ده اعاده تيوشمی)
 ديگان سوز هيچ بر مفهوم محصل آلوب بولميدر اعاده
 ديهك اوزى تكرار ديمكدر. بناء عامه تكرار اولسه
 ده تكرار ايتنك تيوشمی) ديهك اوله در. بوگا ايسه
 بز هيچ بر تورلى معنا بيره ألمدق.



بنهانی

الشيخ يوسف اسمعيل البنهانی الشاذلي الخاوتي
 جنابلرينك تاليفاتندن كتاب شو اهد الحق في الاستغائة
 سيد الخلق اواب ۱۳۲۳ سنه ده مصرده طبع ايدامشدر
 هامشنده الاساليب البديعة في فضل الصحابة و اقناع
 الشيعة نام اثرى بار. شوهده الحق اچنك السهام الصائبة
 لاصحاب الدعاوى الكاذبة نام اثرىك درج ايدامشدر.
 شواهد الحق مقدمه سنده وهابى لر دعوى قيلمش اجتهاد
 مطلق نك يوقلغى اثبات ايدامشدر. مقصدنك اولگى
 بابنده افندمن صلى الله تعالى عليه وسلم ني زيارة
 او چون سفر نك مشروع ايدكى. ۲ نچي بابنك افندمن
 وغير انبياء عظام و اولياء فخام لرنن ياردم استمنك نك
 مشروع ايدكى. ۳ نچي بابنه وهابى لرنن رد حقه ده



الازهرده اولمشدر. طريقته شاذليهنى الشيخ ابراهيم السق الشافعى دن آلدغى كىي خاوتيه طريقنى الشيخ عبدالقادر ابورباح الدجاني اليافى جنابدرندن آلمش دور سلسله سنى اسناگان ذانلار فقيرنك القطره نام اثرينه مراجعت ايلاسون.

عبدالله المعاذى



اهل السنة والجماعت كملر؟

اوتكان نوميردن ما بعد

اشبو عنوان ايله ٤٢نچى نومير مجلهده طرفه-زدن بر مقاله يازيلوب ايمان واعتقاد حقنك اهل السنة والجماعت بولنى بيان ايدونى وعد ايتمش ايدك. اول باشى يدى نرسه گه ايمان وانك باشيده اولاه الله تعالى گه ايمان ايدكنى هم بيان ايتمش ايدك. ايندى اول يولك الله تعالى گه ايمان نى طريقه بولور غه كرك شونى بيان ايدلم.

الله تعالى باردر. بارلغى فديم در اولى يوقدر. ازكى در. بارلغينك باشلانغان وقتى يوقدر. بارلغى دايم در آخرى يوقدر. ابدى در. آنك توفتاله چك چيكي يوقدر. الله تعالى بردر. آنك اوخشاشى تيكداشى يوقدر. كوركام ويخشى صفتلر نك بارچه سيده آنده باردر. ناچار وكه چيلك صفتلر نك هيچ برسى آنده يوقدر. وبوله چقده توگلدر. اوزگارودن وبر يردن بر ير گه كوچودن منزله وپا كدر. الله تعالى حى در. تركدر. آكنا فنا واولوم يوقدر. آنك يوقومسراوى ويقوسى يوقدر. الله تعالى قادردر. يوقنى بار ايدر گه وبارنى كامل بوق ايدر گه كوچى يتكوچيدر. شول قدرتى وكوچى ايله بارچه خلقنى وعمل اياسى بولغا- نلر نك هملى ورزق اياسى بولغانلر نك رزقلىرىنى

علماء كرام نك رديه لرى ٤ نچى بابده ابن تيمية نى علماء كرام نك رديه لرى گوزلجه دليل لرى ايلان اثبات ايدلمشدر.

عصر مزده اولان ابن تيمية اتباع لرى بنهائى ابن تيمية نى رد ايتدى بعدنده ابن تيمية رساله لرى مقبول اولدى كىي روسيه علماسى وهابى لرى رد قلولرى سببلى وهابى مذهبى نك خلق آراسنده مقبول اولماق احتمالننى يازوب شادلق اظهار قلسه لرده ديانت اهلى اولان علماء كرام بويله اثر لرى آلب مطالعه ايدوب دين و معيشت مجله محترمهمسى آرقلى رديه لرى يازو طرلسه فائده دن خالى اولميه چق در. شواهد الحق آخرنده شواهد الحق نك مقبوليتى حقنك اولان علماء كرام نك تقرير لرى يازلمشدر. جهل دن شيخ جامع الازهر اولان على البلاوى المالكى. ومفتى الديار المصرية عبد القادر الرافعى صاحب التحرير المختار (١) حاشية ابن عابدين. وشيخ جامع الازهر عبدالرحمن الشربينى ومفتى الديار المصرية بكرى محمد عاشور الصدى. ومحمد حسين البولاقي وغير لردر.

دخنده تاليفاتندن رائية الصغرى، والشرف المؤبد لآل محمد صلى الله عليه وسلم، جامع الثناء، مولد النبوى، حجة على العالمين، (٢) شرح اطباق الذهب، مجموعة البهائية، رسالة فى تعذيب اولاد المسلمين عن الدخول المكاتب النصارى، سعادة الدارين وغير لرى اولب بولر همهمسى ديرلر جنابلرى نك خراجاتيله طبع ايدلمشدر.

حجة الله على العالمين كتاب حجة الله البالغه نام شاه ولى الله بن عبدالرحيم الدهلوى اثرينه باشقه دور. جنابلرينك علوم ظاهره تحصيلى مصدره جامع-

(١) بو خاشيه ابن عابدين بعض معلق برارينه گنه اولب ايكي جلدده مصدره طبع ايدلمشدر.

(٢) ابن تيمية اتباعى طرفندن . جزء اسكلادى ديب معجزه نى تخفيف كه سبب بولغان اثر محترم در.



يار اتقوچى و بار ايتكوچيدر. و آنك بار ايتكان نرسه لاريني صاناب بترگوسزدر.

الله تعالى عالمدر. بيلگوچيدر. آنك بيلمندن ذره توزان قدر نرسه ده غايب توگلدرد. ايك ياشرين بولغان نرسه لارنك بارنده اول بيلهدر. كوكلده بولغان نرسه لارنى و كوكلگه كيلوب كيتكان نرسه لارنى بيلهدر. آنك بيلوى نك اولى هم آخرى يوقدر. آنك بيلوى هيچ بر وقت يا گارميدرد. بر نرسه نى حاضر اشبو مينوتده نچك بيلسه اولدهده شولاي بيلگاندر. كيله چكده ده شول بيلوى اصلا اوز گارميدرد.

الله تعالى مريددر. تिला كوچيدر. بتون عالنده نى نرسه بولسه از بولسون كوب بولسون كچكده بولسون زور بولسون بخشى اولسون يمان اولسون ايمان اولسون كفر اولسون طاعة اولسون عصيان اولسون كيم اولسون ارتق اولسون بارلق اولسون يوقلى اولسون بارچه سیده آنك تिला گى ايله گنه بولهدر. اول تيلامگان هيچ نرسه بولميدرد.

آنك تिला گى بيلوى كى قديمدر. اولى يوق آخرى بوله جق توگلدرد. بو كونگى آنك تिला گى ايله بولغان نرسه بوكوندن باشلاغان تيبلاك ايله توگل ازلى و قدیم بولغان تيبلاك ايلهدر. بو كون بولغان نرسه نى ازله بو كون بولوينى تيبلا گاندر. شونك ايچون اول نرسه بو كون بولغاندر. و هر نرسه شولاي بولغان و بوله چقدر. آنك تيبلا گى هيچ بر وقت اوزگارى و اوز گاره چكده توگلدرد.

الله تعالى سميعدر. ايشتكوچيدر. ايشتوله تورغان نرسه لارنك هيچ برسى گرچه ايك ياشرين و ايك آفرين بولسه ده آنك ايشتويندن غايب توگلدرد. و آندن قور توله آلميدرد.

الله تعالى بصيردر كورگوچيدر. آنك كور يونندن كوريله تورغان نرسه گرچه بك نچكه بك واق مترسقوب بولن فاراغانده ده كورنى تورغان نرسه بولسه ده غايب توگلدرد. آنك كور يونندن قور تلميدرد.

الله تعالى متكلمدر. سويلاشكوچيدر. آنك سوزى قدیمدر اولى يوق آخريده بوله جق توگلدرد. شول سوزى ايله بنده لارندن بخشى اشلارنى قيلولاريني طلب قيله ويهان اشدن طيبولاريني طلب قيله بولوب اوتكان و بوله جق نرسه لارنى خبر بيره در.

الله تعالى مكوندر. يوقنى بار ايتكوچى در. ير و كوكنى آدم و حيواناتنى آنلرغه و باشقه دنياده و عالم ده نى نرسه بولغان و بوله جق ايسه بارچه سنى ده الله تعالى يوقدن وار ايتكان و ايله چكدر.

مونه او شبو سگز نرسه يعنى الله تعالى نك (1) تر كلكنه (2) كوچى بتكوچيلكنه (3) بيلمينه (4) تيبلا گوچيلكنه (5) ايشنوچى لىكنه (6) كور و چى لىكنه (7) سويلا و چيلكنه (8) يوقنى يار اتوچى لىكنه سگز صفات ثبوتيه ديب ايتله لرد. بو صفتلر الله تعالى دن، الله تعالى بو صفتلردن هيچ بر وقت بر گنه سيكونتده آيريلوب تورميدرد و توره چكده توگلاردرد.

بو صفتلر غه عربجه (1) حيات (2) قدرت (3) علم (4) اداره (5) سمع (6) بصر (7) كلام (8) تكوين ديب ايتله لرد بو صفتلر نك هيچ برسى آدملرده گيجه توگلدرد. مثلا حيات (تركللك) آدم و حيوانلردهده واردر. آنلر نك تركلكى اول روشده توگلدرد. شولا يوق باشقه صفتلريده هيچ بر مخلوقات صفتلرينه اوخشاشلى توگلدرد. بيلوى قلب ايله ايشتوى فلاق ايله كوروى كوز ايله سويلاوى تيب ايله خلقى آله و قورال ايله توگلدرد.



توسل

محترم دين و معيشت ستونلارنده زياره و توسل حقلارنده يازر كن، زياره و توسلده عقلا امكان خارجك



بر شی اولمديغنه، امام عزالی کبی ایك بیوك علماء اسلام طرفندن قبول ایدلمش دلیل معقوللر کوستروب شرعی جهتلرینی دلیل شرعیلر کوسترر دیهش ایدم، زیارة قبور حقنده بر نجه احادیث صحیحلرده نقل قیلیمش ایدم، شونندن برو بر چوق وقتلر کچدی؛ بعض عوارضات وشواغللردن طولای توسل حقنده جمع ایتمش دلیللر میوانظار کراملرینه عرض ایك مدم، شو قصور اتمدن، فارئین کرام حضرتلری حضورنده وجدانا بورچنی قلبا معجوب ایدم، حتی بورچه علمه هوسکار احبابلرم، فی ایچون شو دلیللر گزنی یازمایورسز، الا یازمایورسز می؟ بعضیلر یك بزنده شو حقه یازاچق بعض ملا حظاتلرمز، سز لرنك یازماوگزدن تاخیر اولمق، یازگز بز لرده یازارز، کبی تنبیه لری، فقیر لری شواغللرمدین کسردی، چابوق چابوق قلم کاغد باشینه صارلمیه مجبور ایتدی، شو وهابیلر حقنده یازمش عاجزانیه مقاله لرم ایچون، بیك چوق علماء کرام طرفندن عالیانه رحمت صدالری یولقدی، همده حق استحقاقم اولمیه رقدین یولقمش؛ شو محترم ذاتلرنك رحمتلرینه قارشو، ایفاء وظیفهم اولمق اوزره آیروچه تشکر لرمی یازمه مقمدین عقولرینی استرحام ایدیورم، وشونکلر برابر اوشبو ساعت محترم دین و معیشت واسطه سیله جمله سینه بردن عاجزانیه تشکر لرمی یوللیم، علمی سور فقیر کبی بر عبد عاجزه حسن ظن باغار، عزیز احبابلره مکلرچه رحمتلر اوفیم، شو محترم ذاتلرنك هر علمی مقاله لرنی خصوصیلر بیك چوقلر طرفندن جاهلانیه انکار اولنور شو کبی مسائل بویله اهتماملری، فقیرده بیك بیوك حسلر فوزغاتدی، بیك بیوك بر امیدار ایلر هیچ بروقتک اورطه یولدن منحرف اولمیه چق ذاتلرنك وجودلرینه یقین حاصل ایتدردی، شو ذوقله جمله امرده مؤثر حقیقی، وحاکم مطلق جناب واجب الوجود حضرتلر یك عون عنایتینه، وحبیبنك، وجمله انبیاء اولیاء

عظام حضرتلرینك، وهر برعندنده وسیله اوله بله چك محترم فللرینك امدادات معنویلرینه اعتمادا، ولو بهر طرف بیكده ناقص ایسم شو محترم ذاتلرنك عشق و محبتلری ایچون هیچ، اولماسه طرف خدمتی التزام ایتمش اولورم طمع سیله، ینده بر ایکی سطر یازمایه جساره ایتدم، تضرع و تذلل، ابتهاج و عجز کوزلرمی، عرش اعلایه، وکرسی عظمتیه دکوم، صایلمز عجز و قصور منی اعترافله، یازدقم، و یازا - جاقلر منک مکدین بری ایلر فللرندین بری فائده لنور ایسه، تقدیس و تنزیهده درگاه احدیت درگاه الوهیتلرینه حمد ایدرم، کنوز قلبمدن کمال خلوصه اسماء عظاملرن یاد ایتمکه مقصده شروع ایتدم.

اولا شو (یعنی توسل) بابنده استغاثه، توسل، تشفع، توجه، تجوه، لفظلرینك کرک هانقی سی ایلان تعبیر اولنورسه، کینه مراد بر اولماسنی خطرندن جقارمیلی. شو لفظلردن مراد لرنك بر اولماسنی امام سبکی حضرتلری شفاء السقامده، امام قسطلانی حضرتلری مواهبده بیان ایتمش لردر.

(واعلم ان الاستغاثة هي طلب الغوث فالمستغيث يطلب من المستغاث به ان يحصل له الغوث منه فلا فرق بين أن يعبر بأفظ الاستغاثة، او لتوسل، او التشفع؛ اوالتجوه، اوالتوجه، الخ

ثم ان كلا من الاستغاثة والتوسل والتشفع والتوجه بالنبي صلى الله عليه وسلم كما ذكره في تحقيق النصره ومصباح الظلام واقع في كل حال قبل خلقه وبعده في مدة حياته في الدنيا وبعده موته في مدة البرزخ وبعده البعث في عرصات القيامة) مواهب للقسطلانی جزء الثاني.

شو توسل حقنده قاضی القضاة شایخ الاسلام نقی الدین ابن الحسن علی بن عبدالکافی السبکی حضر - تلری شفاء السقامده دیور، - (اعلم انه يجوز ويحسن التوسل والاستغاثة والتشفع بالنبي صلى الله عليه وسلم الى ربه سبحانه وتعالى وجواز ذلك وحسنه

خلقتك. قال الحاكم هذا حديث صحيح الاسناد وهو اول
حديث ذكرته لعبد الرحمن بن زيد بن اسلم في هذا
الكتاب ورواه البيهقي ايضا في دلائل النبوة، وذكره
الطبراني وزاد فيه وهو الاخر الانبياء من ذريتك
اوشبو حديث صوتك، امام حاكم حضر تارينك، شو
مفهومه الله تعالى حضرتي عيسى عم غده وحى
قيد قلري حقتنه غي حديثن نقل قيلوب سبكي حضر تار
(والحديث المذكور لم يقف عليه ابن تيميه بهذا
الاسناد ولا بلغه ان الحاكم صححه) ديور

ابن تيميه نك مسلكي، رسول الله صلى الله عليه
وسلم ايله، يالغز حيات لر نده توسلنك جواز وثبوتى
ايله گنه فائل اولمق اولدوغندن، حديث مذکور كى
خلقتندن قبل،- وديادن فرقتندن صوك، وافندمز
حضر تارندن باشقه ل ايله ده توسلنك جواز وثبوتن
اثبات ايدر حديثلري، تورلى طعن وجر حمر، ويا
هيچده قابل دگل تاء ويلار ايله، ثابت وصحيح دگلدر
ديه، يالغز مسلكن حمايه بزنندن آتوب اور مشدر.
سبكي حضر تارينك ديديكى كى، شو كى بيك چوق
احاديث صحيحه لر نك وجودندن وياصحتلر نندن خبر دار
اولماسينه ايك - قريبلر احتيالار نندنور انبياء
عظام حضر تارندن باشقه هر بر انسانك، هر بر شيه
واقف اولماسينه تعجب ايدلميوب، بالعكس واقف
وخر دار اولانلرينه تعجب وجناب الله تشكر ايتمك
تيوشلدر ظن ايدر م. «الانسان مشتق من الخطاء
والنسيان» معاوم ومشهور بر كلامدر، شو حديث
حقتنه خصوصيله راوى الحديث اولان عبد الرحمن حقتن
ابن تيميه بيك اوزون طعن- وجر حمر يازوب حديثنى
كذبه چوير مشدر. اوزون- ولاطائل تحتته اولدقندن
نقل قيلمايه لزوم كور مدوك، ابن تيميه نك شو طعنلر ن
بيانندن صوك امام سبكي حضر تارنى: (ولو بلغه ان
الحاكم صححه لما قال ذلك او لتعرض للجواب عنه
ونحن نقول قد اعتمدنا في تصحيحه على الحاكم
وايضا عبد الرحمن بن زيد بن اسلم لا يبلغ في الضعف

من الامور المعلومة لكل ذى دين، المعروفة من
فعل الانبياء والمرسلين وسير السلف الصالحين،
والعلماء والعوام من المسلمين ولم ينكر احد ذلك
من اهل الاديان ولا سمع به في زمن من الازمان
حتى جاء (ابن تيميه) فتكلم في ذلك بكلام يلبس
فيه على الضعفاء الاعمار وابتدع ما لم يسبق اليه في
سائر الاعصار الخ صوكره امام سبكي حضر تارينه
مواهد كى كى رسول الله صلى الله عليه وسلم ايله
هر حالده جائز امر مستحسن ايدكى بيانندن صوك
توسلنى اوچ نوعه تقسيم ايد ديور،

(نوع اول) رسول الله صلى الله عليه وسلم ايلان،-
يا- عند الله جاهى- يا- بر كتى ايله، متوسل جناب حقدين
حاجتنى استر، اوشبو روشلى توسل هر اوچ حالده
جائز دور (يعنى خلقتندن قبل: خلقتى صوتك دنيا ده
ايكن حالده، دنيا دن فراقى صوتك) اولگى حالى ايله
توسلگه مصداق ايدوب اوشبو حديثنى نقل ايد ديور،
هر نه قدر منكا مصداق اولنه چق احاديث چوق ايسه
ده صحتينه اعتمادا يالغزى ايله كفايه لندم ديور،

(وهو مارواه الحاكم ابو عبد الله بن البيع في المستدرك
رك على الصحيحين او احدهما قال حدثنا ابو سعيد
عمرو بن محمد بن منصور العدل حدثنا ابو الحسن
محمد بن اسحق بن ابراهيم الحنظلي حدثنا ابو الحرث عبد الله
بن مسلم الفهري حدثنا اسمعيل بن مسلمة انبأنا
عبد الرحمن بن زيد بن اسلم عن ابيه عن جده عمر
بن الخطاب رضى الله عنه، قال، قال رسول الله صلى
الله عليه وسلم، لما اقترف آدم عليه السلام الخطيئة
قال يارب اسمعك بحق محمد لما غفرتلى. فقال الله يا
آدم وكيف عرفت محمد؟ ولم اخلقه. قال يارب لانك
لما خلقتنى بيدك ونفخت فى من روحك رفعت رأسى
فرأيت على قوائم العرش مكتوبا لا اله الا الله محمد
رسول الله فعرفت أنك لم تطف الى اسمك الا أحب
الخلق اليك فقال الله صدقت يا آدم انه لا أحب الخلق
الى اذ ساءلتنى بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما

الی الحد الذی ادعاه (ای ابن تیمیه) وکیف یحل المسلم ان یتجاسر علی منع هذا الامر العظیم الذی لا یرده عقل ولا شرع؟ وقد ورد فیہ مثل هذا الحدیث وسنزید لہذ المعنی صحتہ وتثبیتا بعد استفتاء الاقسام واما ماورد من توسل نوح و ابراهیم وغیرہما من الانبیاء فذکرہ المفسرون واکتفینا عنہ بهذا الحدیث لجودتہ وتصحیح النحا کم لہ، دیور السخ ابن تیمیہ نیک محب لری عجبا باشقہ لہ مطلع اولوبدہ ابن تیمیہ نصل بو حدیث لہ مطلع اولمدی، حتی بعضیلر یسدہ مبالغہ ایلمی؟ یا جذب حالندہ می؟ ابن تیمیہ یولقہ بیان حدیث حدیث دگلدر. دیملر. نہ قدر، بیوک حسن ظن دور بو، الحب یعمی ویصم اللہ یرحم ابن تیمیہ جنابلری ولو بیک بیوک عالمردن ایسدہ ططدیقی - مسلکنده صوگ درجه متعصب، استرنه اولسه اولسون دیدکندن، وکندی حق دیب اعتقاد قیلدیقی نقطہ سندین، ولو نہ قدر دلیل واضلر قیام ایدلورسه، هیچده منحرف اولق احتمالی اولمیوب، طانیدی جزا لریده، کندی باشینه بر یول بولوبده، شو یولده کندیگنه مصیب، باشقہ لہ جمله سی شو یالغزی بوامش حقین بیک اوزاقلر دیه مغرور، وشو یولده قربان اولماسندندر.

شو انانیت مرضی ایله مبتلی، بیک چوق عالملر، کندیلرینه الی الابد کیتماس بر طاپلر قالسدروب، علملرندن فائک یرینه بتماس تکانماس غوغا، طارطش، وافتراق اسبابلرن چاچوب، بو قدر عبادالله نیک، ناموس وجدان، وارالرندهغی حق حقوقلرن پایمال و قربان قیلمایه باعث اولمشاردر. شو مرض بیلیه سندین ابن تیمیہ ده سلامت قالمیوب، بلکه ایک بیوک ومجسم مصدقلرندین بری اولمشدر دیساک سزا دور. دوغری. دیدکلری کبی ابن تیمیہ جنابلری، نهایت کسکین، غایت درجه ده سریع الذهن، صوگ درجه ده چالشوق طبیعتی ایله متصف برذاتدر، فقط تکامل انسان ایچون یالغز شو صفتلر کفایه قیلما یوب،

شونلر اوزرینه، ینده بیک چوق کمالات صفتلری؛ علاوه اولنمق شرط دور، بر انسانده، تکاملی ایچون لازم بولغان صفتلردن بری ضعیف، یا بالکل معدوم ایسه، اول انساندن لایقی قدر فائک کورلماش، بلکه فائده یرینه، رزالت صفتلرندن هانقسی غالب ایسه، شونکا حادم اولرق بیوک ضرر لری کورلمشدر؛ بزلر ایسه دها انساندک هر طرفن تمام موازنه ایله میزان قیلمق کمالاتینه ایرشمدکندنمی ویا هیچده ملاحظه قیلما دقمز، ویا قیلا بلمدکندنمی، یالغز بر طرفی کوزگه چاریلو ایله. بر انسانی اعلاء علینہ قدر آشروب مدح ایدوب شونی ایک بیوک افتخار اولنه چق بر خدمتدین عد ایتمکنده مز فرضا. نهایت درجه ده عالم، حظوظات دنیاویهدن بالکل واز کیچمش. هیچ کمنگه تنزل ایتمش. کندی کیفی ایچون بتون عالم کیفن پایمال ایتمش. کندی حق دیب اعتقاد قیلمش هیچ نرسه سندین واز کیچمایوب شونک ایچون قربان اولمش کبیلر له تکامل - انسان ایچون هر برلری هر وقتده جاری می، دگلمی، ایدکنده ملاحظه قیلماسدن مدح قیلوب، بر آرز مخالفت ایله تسلیم بایراقن چیکه باینلرنی، حسدا سویلر لر کبی، بر افترا لر له طاپلامقده مز.

آخری وار. عید محمد. برای.



تصحیح

- ۴۲نچی نومبرده ۶۵۹نچی صحیفه ده ۱نچی سستونده
- ۱۵نچی سطرده (المناحات) نی (المنامات) اوقورغه،
- ۶۶۰نچی صحیفه ده توباندن صاناغانده ۹نچی سطرده
- (دونها) نی (دونها) اوقورغه شول سطرده (لم یحب)
- نی (لم یحب) اوقورغه، ۶۶۱نچی صحیفه ده ۱نچی سستونک
- توباندن ۱نچی سطرده (توسلی) نی (تورلی) اوقورغه،



٢نچي ستونده ٩نچي سطر باشنده (اورلوعى) نى (واور لوعى) اوقورغه، ٦٦٦نچي صحيفه ده ٢نچي ستونده ٣نچي سطرده (قويامز) نى (قويهامز) اوقورغه، ٦٦٧نچي صحيفه ده ١نچي ستونده ١١نچي سطرده (استانبول) نى (اسپانيول) اوقورغه، ٢نچي ستونده ١٧نچي سطرده (كيتدكندن) نى (كيتدكندن) اوقورغه، ٦٦٨نچي صحيفه ده ١نچي ستونده ٦نچي سطرده (دوست كه) نى (دولت كه) اوقورغه تيوشلپدر.



تورلى خبرلر.

غ. دوما.

١٧نچى اوكتابر دن بيرلى دوماده مذاكره ايدلگان مسئله لرنك مهملى اشچيلر حقنده بولدى. آنلرنى استر حاويت ايتو توغروسنده دوماغه بر لايحه تقديم ايدلگان ايدى بو لايحه نك برنچى استاتيه سينه بنا ٢٠ اشچيدن كيم بولمغان زود وفابريك لرده اگر پار قازانى يا كه ماشينه ايله اشله نسه شونداغى اشچيلر ايمگانو واولودن استر حاويت ايتلر. اگر پار قازانى يا كه ماشينا بولماسه اشچيلر سانى ٣٠ دن كيم بواوشر طيله استر حاويت ايتلر ديلگان ايدى. ساتيسال ديمو فراتلرچه اشچيلر شرطسز عوما استر- حاويت ايتلور كه كير هك ديلمش ايدى در آخر تورلى نزا اعلر بعدنده غلاصاواينهغه قويلغاچ برنچى استاتيه كامسيه توزيگان كوينچه فالغان. اوشنداق ٢٠نچى اوكتابر مجلسنده اشچيلر نى استر حاويت ايتو حقنده غى نظام لايحه سى مذاكره ايتدكندن صوگره ٣١نچى استاتيه دن ٤٩غه قدر كامسيه تحرير نچه قبول ايدلمشدر.

٢٣نچى اوكتابرده اجاره ايلان خدمت ايتوچى لرنى اور و ققنده دوالاو حقنده مذاكره باشلانغان. دوما كامسيه سى بوزاقون ايله فايدالانسه نورغان

كشيلرنى آزايتقان بولمسده ماشكويچنك عرض قيلوى ايله بوزاقوننى عمو ميلاشدرلگان دابر هسن كيكايتلگان بو حقده باش منيستر كوييلر دن بيرلى كيلگان بوزاقوننى صافلاو حقنده نطق اير اديتباشچيلر نك دوالا نوين خواهه لر حسابندن تيوش ايدكن سويلى. ١٩٠٧نچى ييلر ده بر مليون ٨٠٠مك اشچى نك ٧٩٨مكى بوشلاى دوا ايله فايدله لنوب چيتم كشيلر دن بر مليون ٣٠٠مك كشى فابريك بالنيسته لرنده ياردم كورگان. دى بونداين فايدالى زاقوننى يوقغه چخارو اورنسزدى. باش منيستر بونلرنى كاميسه نك اشچيلر نى دوالاو بالنيستينى كاسسه حسابندن اولور ديگان سوزينه فارشوسويلا مشدر. صوئغى مسئله نزا اعلر ايلان ايكنچى مجلس كه ناءخير ايدلگان.

ياشما غزته.

كيله سى ١٩١٢ ييل باشندن دين اشلرى دپيار تامينتى مديرى خاروزين طرفندن «اسلام عالمى» نامنده روسچه غزته نشر ايدلور كه قرار بيرلگان بو ژورنالده بتون دنيا مسلمانلرنك خصوصى روسيه عالم اسلامينك احوال دن بحث ايدله چكدر. ژورنال نك محررى پتر بورغ اونيو يريستينى نك پرافيسورى ژ. پ. پارتوله بولوب بوگا باشقه مستشرق لردن اشهدت. فراچقووسكى صامويلچ لرده اشتراك ايديه چك لردر. ژورنال حاضر كه يلقه دورت مرتبه چغوب صوئندن كوبرك چغه باشلايه چق ايمش.

بونك مطلبى مسلمانلىق نى اوپره نو آنك مدنى، تاريخى اشلرين اسلام عالمينه نائثيرلى صورتك آكلاتو اسلام عالمن تدقيق غه دابر مستقل مقاله يازو، شرق نلار دن فقه، ادبيات تاريخه دابر ترجمه لر درج ايتو وغير لردر. وبا.

غزته لرنك يازوينه كوره حجازده هوالر اور بولو سببلى وبا ظهور ايتدكندن يلساويتبول گوبر ناطورى حاجيلر غه بيلت صانونى منع ايتمشدر.



خارجی خبر لر

مالتہ

طرابلسدن مالتہغہ قاچوب کیلوچی لر ننگ سویلاو۔
لرینہ کورہ ایتالیان لر صوغش میدانده ترکلر قدری
غیرت کورساتہ آلمی لر ایمش ترک عسکرلری ایتا۔
لیان لرغہ فارغانده کوب درجه صوغشقه ماهر لر
ایمش۔

طرابلسده گی صولر۔ (قویولر) ترکلر قولینہ
کرگان صو آله تورغان اورنلرده ترک عسکرلری
تورہ لر ایمش۔

پاریژ۔

پاریژغہ آلتغان خبرلرہ کورہ اوکتابر اورتالرنک
ترکلر طرابلسقه کروب حمیدیه فورتندن ایتالیانلرغہ
آطا باشلاغانلر۔
قطای۔

قطایده اختلال دوام ایده۔ اختلالچی لرغہ عسکر
لر دن کوب فرقه لر ننگ ایارووی، دخیده اختلال طرفن
آیاغہ باصدردی حکومت طرفندن تورلی فرمان لر
چغارلسده اختلال همان باصلمی۔

نانکین شهری اختلالچی لر طرفندن آلتدی۔ بونده
حکومت ننگ نچه صوغش کیمہ لری اختلالچی لرغہ
قوشلغان۔

اختلالچی لر باشلغی طرفندن بوولایتده جمهوریت
اعلان ایدلگان۔

حکومت عسکرلری طرفندنده کوب یردن ایمپیرا
تور نائبنہ تورلی اولتمہ اتوم لر کیله۔ باریده تیزدن
ادارہ مشروطه اعلان ایدلویں اوتنه لر۔

بعض خبرلرگہ بناء اختلالچی لر نی یگو امکان
درجه سنده اولمغاندن نایب طرفندن ۱۷ نچی اوکتابر
ده مانیفست چغارلوب ادارہ مستقلنک بترگانلنگن
اعلان ایتلکان همده قطای اچنده ادارہ مشروطه یاصا
یاچغن، وزیر لر کابینیتنده مانچوریا شاهزاده لرینک

بولمایاچغن، همده فتنه چی لرغہ عفو عمومی بیرہ چکن
اعلام ایتلکان۔

شوندن صوگ باش وزیر اسکک حریتچی لر
رئیس یوانشکای تعیین ایدلگان ایمش۔

قتایده تمام طنجلق میدان آلتانچہغہ قدر قورید۔
غی هم صوداغی عسکرلر ننگ باش کاماندیرلغی آنک
قولنده بولچق ایمش۔

هر ایکی طرفدن صلح لر بولب فتنه لر باصلب
بتکچ یوانشکای پیکن گه واروب خلق وکیللری
نظر نده مسئولیتلی وزیر لر تشکیل ایتہ چکدر۔

بنکاه اختلال باصلماسه فتنه چی لر پایتخنک یاقنلاشسه
لر اول تقدیرده قطای ایمپراتورین سانچوریاغہ آلوب
کیتہ چک لر ایمش موکدین شهر نده آکا مخصوص
سرای حاضرلندگی حقنده چریک لرده کورلگان ایدی۔
(صوگغی خبر لر)

خانکاو۔

ایمپراتور عسکرلری خانکاوگہ کرگانده آنک
اختلالچی لر بیکلانگان ضور قسمن یاندرغانلر۔ اختلا
لچی لر دن کوب کشیلر هلاک بولغانلر۔
پیکن،

صوگ کونلرده شهرده طنچسزلقلر باشلاندى یاش
ایمپیراتورنی آمریکا ایلچی خانہ سینہ یاشورگان لر۔
خان ننگ نائبی یاگا داخلیه منسترین قبول ایتب
خاناننی فوتقاروین اوتنگان۔ اجنبی ایلچی خانہ۔
لرین اجنی عسکرلری صافلی لر۔ کوب مامورلر
شونده صافلانہ لر۔

ترکیه وایتالیه محاربه سى۔

اوتکان هفته آراسندهغی خبرلرہ فارغانده ترکلر
ایتالیانلر نی صوگ درجه قزدر مشلر در
شول وقت روسسکی اصلوانک مخبرلری طرابلس
ایتالیان لر فولندن کیتدی دیب یازدیلر۔
طرابلسدن ایتالیانلر نی قوغان وقتده ایتالیانلر
۱۰ مگدن زیاده کشی قالدرب کیتدیلر۔ ۹۰ طوب

ویک کوب صوغش اسبابی قورالار ترکلر قولینه توشدی دیدیلر.

هم شول وقت عسکرلر باشلی قانیوانک ده ضرر سز اسیر توشوی حقنده خبرلر کورندی.

شوندن صوگفی رسمی خبرلره کوره ترک لر «درنه» شهرنیده ایتالیانلردن قایتاروب آلدقلری حقنده یازدیلر.

ایتالیان لر درنه شهرنیده عصبلا ب آغان لر ایدی.

استانبولغه درنه شهری آلتو مناسبتیلله حربیه نظارتی انور بک امضاسیلله اوکتابر ۱۶ لرنک توبنک گی خبر طارالمشدر.

«درنه» شهری کیری ایتالیانلردن آلتدی ایتالیانلردن ۵۰۰ کشی اوتوردی ۱۸ توب آلتدی

فیساندن آلتغان خبرلره کوره شیخ سنوسی قمانک سنک آلتمش مک آطلی هم قوراللی هر بلر طرابلس قه کیلب یتکان لر.

ایتالیان لری ترک عسکرلری ایلان برگه طرا بلسدن قوب چغاررغه قرار بیرگان لر.

پروتیست.

طرابلسنی آلتاچ ایتالیان لر عرب خاتونلرین هم

بالارین قوی اورنینه صویغان لر. هم اسیر آلتغان

و آنلر حکمینده کلابوی صنهغان عربلرنی افراد وحشی

صورتده اوترگان لر ایدی.

ایتالیان لرنک شول معاملهرینه کوب یرداگی

آوروپالیر پروتیست اظهار نفرت بیان ایتهلر.

یونی ایشتکان و بو مدھش واقعه دن کوکلی جرا

حتلنگان عربلر ایتالیانلرغه صوگ درجه دشمانلنغانلر.

ایتالیانلردن البتک بو اوچنی آلاچاقمز دیب نطقلر

سویلی لر ایش.

ایتالیه.

ایتالیه ده اول کورکلی گنه باشلانغان صوغش نك

صوگفی نتیجه سی ایتالیه تبعه سینه طور تاثیر ایتدی.

حاضر صوغشدن باش تار نوچی لر، عوام آرسنک غنه دگل عسکرلر آرسنکده کورنه باشلادی لر.

عسکر اوزاتقاندن بر عسکر نك نظر عمامه ده بر پالقاو نیقتمی آطوب اوتروی ایتالیانلرنک بورنسن توشورگان.

ایتالیه: طرابلس بنغازی دینگزلرینه ینه دن ۶۰

مک عسکر کوندررگه حاضرلنک صوغش اوچون بیک

کوب آفچه کیرک بو کوندن بورچه آفچه آلو

اوچون بیک دایره لرده مذاکره لر باشلانمشدر.

صوغش نك خاتمه سی قورقچلی بولغانغه ایتالیه

اوزینه مناسبتلی دولتلردن ترکیه ایله ایکی آرا ده

صلحغه اجتهاد ایتولرین اوتنه ایش.

ایتالیه.

ایتالیه ده صوگ کونلرده بانقروت بولوچی فرمه

لر کوبایه باشلاغان.

سبیر تورلی یردگی ماللرینک ساتلودن توقتا.

لوی ایش علی الخصوص ایتالیه نك بورون آستنک

بولغان ترکیه عملکتند ایتالیه مالی نك بر تین لکده

اهمیتی قالمایدن. اشلر شول کویچه بارسه ایتالیه

ده داخلی چوالشلرده تیزدن قوت آلور دیلر.

بر نچه طور بانقهلرنکده تیزدن یابلوین کوته

لر ایش.

عبدالرشید ابراهیمفی.

بو کونلرده بیان الحق مضبرلردن استانبولده

اقامت ایدوچی معلوم عبدالرشید ابراهیمفی طرا.

بلس گه کیتمشدر.

بیان الحق نك بر نومرنده اول توبانداگی سوزلر

ایلا وداع نامه سنی یازادر.

احتمالکده بوندن صوگره دخی بر نیچه وقت قه

قدر خطلر یازارغه مقاله لر یازارغه توغری کلمز.

چونکه بو فقیرگز طرابلس غربکده صوغشقه کیدرگه

قرار ویردم. ایرته گه مصر طریقله حرکت ایک جک من.

جهل دوست لرغه وبخصوص «بیان الحق» اداره

سی خلقنه سلام قولادن کیلدکنچه «بیان الحق» غه صوغش احوالینی یازوب طور اچقمن. آخر عمرده شهید بولوب قالساق حق و حقوق حلال ایدگن، رضا و بیخیل بولووگن!

۷ ذوالقعدہ ۱۶ نچی اوکتابر اسلامبولدن بیان الحق او قوچیلرینه سلام عبدالرشید ابراهیم. استانبول.

استانبولده مجلس مبعوثان اعضالرینه اوزینک فکر دشلری ایلان کیری تورغان فکری بک افندی حکومت طرفندن قولغه آلنمشدر. فکری بک نیک قولغه آلنوبنک سببی محلی بعض فرقه لرایلان بر ابر اهتمتسز مسئله لرایلان خلقنی بولغاتوی بولمشدر. صوگ کونلرده گنه فکری بک طرفندن نشر ایدلگان بر جریده ده کانفسکاوایت ایتلمش ایدی. اول آکار قارامادی دخی ایکنچی غزته چغاردی. حکومت که عنادا دخی برنچه غزته لر چغارام دیب یاگا حکومتنی طنچسز لاندوغان ایدی صوگ کونده حبس که آلنوب طنچالاندیلر.

آنک طرفدارلرینک اول قولغه آلتغاج استانبولده اختلال قوزغاتواری سینلگچ بعض برشرط و حدودلر دایره سنده بیوک ذاتلر نیک واسیطه لوق قیلولری سایه سنک حبسندن چغارلمش خبرلری کورندی شرطلرینه افا ایتماسه دخی قولغه آلنه چق دیب یاگا حکومت طرفندن تنبهده ایدلمشدر.



اورنبورغ خبرلری

کون و هوالر.
کونلر همان برکوی توره اوراملر پچراق بعض کوننی یغورلرده یاوب قویه.
معلم.
مدرسه حسینیه معلملرندن ش. ف. افندی نیک

ترکیه گه کیندکی خبری طرالمشدر. آنک بولای دفعة مفقود اولوی مدرسه اداره سینه یخشوق ثاعثیر ایتکان. شا کردلرده آنک حسن خدمت لرین صاغنه لر ایش ۰ ش. افندی سنوی مک بیش یوز صوم وظیفه آلہ تورغان بولغان.
آشلق بازاری.

۲۷ نچی اوکتابرده آشلق بازارینه ۱۵ یوک ایگن کرگان حقلری توینده گیچه اولمشدر: قوبان بغدادی ۱ صوم ۶۵ روسکی بغدادی ۱ صوم ۲۵ تاروی ۶۰، ۷۰



تیاتر وکانسیرت

شهر مزده طاراتلغان زور، زور طاباقلی اعلان کاندلرنده ۲۳ نچی اوکتابرده تاتار تیاتری هم کا- نسیرت بوله چق دیه یازلیغنی کوروب تاتار مالا یارنده ننداین عبرت لر بولور ایکان؟ دیه تعجبم بنی شونده باررغه مجبور ایتدی. وباردم. ساعت سکز چامالرنده تیاتر بوله چق یرگه بایتاق طار بالا قلمر جینالغانلر ایدی.

مودک جینالغان خلق نیک کوبسی نیک سیما و قیافت لرینه فارغانده بو یرده تاتار تیاتری بولور دیب کوگله گه کیلور لک توگل ایدی. زیر تاتار دیبک ایله کوگل گه ایک اول مسلمان خطور ایتهدر. حالبوکه بونلر نیک ظاهری قیافت لرنده مساماتلق امارد لری کورنهدیکی کبی یوروش وقیلانش لرنده ده بونلر نی مسلمان دیب حکم ایدر لک بر علامه فارقه کوزگه کورنمدی. بنون قیلانش لرنده تربیة اسلامیه و اخلاق محمدیه دن نام ونشان یوق ایدی. آرالنسه یلان باشلی چواش مالایلریده کورنه ایدی.

ایندی نی بولسه بولسون سوزنی اوزانمییق. کوب زمان اوتمدی یرده آچلوب بر تاتار خانونی-

نك اوز ايرندن بشقه بر او ايله مناسب غير مشرو
عه تاتارچه ايتكانده اويناشچيلىق ايتو مقدمه سن شول
اشنى باشلاونك يولنى كورساندیلر. ايكنچى پردهده
شونك نتيجه سنى كورستدیلر.

سيرچى لر آراسنده بايتاقغه فالفاقلى لرده بار
ايدى. بونلر آراسندهده ياش اوسمر قزلرده بايتاق
كورنلر ايدى. منم اويمه قاراغانده بو قزلر بو
يرده بايتاقغه درس آلدیلر. شوشندى جمعيتلرده
هيچ پرواسز ايرلر ايله برگه يورگانده صنلى قيا-
فتلى يكتلر كوروب كوكللرينه اوغشاغانى ايله منا-
سبت پيدا ايتار ايچون بو درسلر نك آنلرغه فايده (؟)
بيراچكى شهبه سزدر. قزلر نك آنالريده شاييد بو
درسدن قورئ قالغان بولسه ار كرك. بو شولاي
بولدى ايندى كيلايك كانسپرت ديگان بلالرينه.

يوفاروده گى فضيحه ومسخره لسكلر بتكاج برسى
چغوب غارمون اوينادى ايكنچى صوت حمير ايله
جر چرلادى. من ايندى كانسپرت ديگانلرى شول
ايكان موندای رزالقلى تربيه اخلاقيه دن بي بهره
وبى نصيبلرده ده كوب كورگانمز ديب قايتوب كيتونى
اويغه آلمان ايدم لسكن بايتاق خلق بر زور زالک
بر اشكه حاضرلنگان كى كورنيدده توقته ايندى
طاغى نى بولور ايكان ديب بر آز صبر ايتدم.
منده شول زالنك بر ياغيه آوشدم.

بو حاضرلقنى كوتوب يورگان يالان باشلى فسقه
غنه كيوم طارغنه چالبارلى مالايلىر نك زفاف كيچه سنى
قارشيلرغه كوتوب يورگان كياوار كى بتون دنيا
سنى اونوتوب بشاشته وشادلق درياسينه چوموب
يورگانلك لريده بك آچق كورنمكده ايدى. شول
آزاده ئليگى ياش اوسمر قز مخلوقلر نك ده، تربيه
اسلاميه كورگان قزلر نك محرم فرداشلرينه قارشو
قيلانورغه حجاب ايتكان قيلانش لرينى هيچ
پرواسز شونباغى فسقه قويروقلرغه قارشو قيلمك
شونلرغه باريابوب صوغيلوب يورمكده اولدقلى ده

كورنمكده ايدى.

كوب وقتده اوتمدى قرقلب اير وقز برگه قوچا
فلانشوب بييورگه توتوندیلر. ديانت اسلاميهده اياك
نچكه نقطه ديب سانالغان وشريعه محمديهده اياك زياده
صافلانو واجب بولغان حرمة مصاهره نى كولنى كولگه
اوچوردیلر. توغريسنى ايتكانده احكام اسلاميه
وتعليمات قرانیه وتبليغات نبويه نى آياق آستينه صا-
لوب طاپطادیلر. كوئلنده ذره قدر خوف الهى ،
محبت نبوى بولغان كشيلىر مونداین اشلر نى قیلو توكل
قيلغانلرغه اواكناچى لعنت خوان اوله جقلمدر.

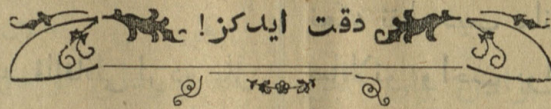
بومى ترقى؟ بوميدر اسلاميت كه خدمت؟ باشقه
ملت نك باى بالالرى اوقورغه ديانت وملتینه خدمه
ايتسارگه طرشقان بر زمانده بزم باى بالالرينك
موندای رزالقلى تعميم ايدرگه ياردم ايدوب شوندى
يرلرده عمر اوزدرالر. بو ايسه باعث ناعسفدر.
شول يرده روحانى صنفه منسوب روحانية بلچراتوچى
بعض بر اوارنك كورنوى ناعسفى اوستنه ناعسفدر.
فلا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم.
شونده بولوچى.

ناشرى محمدولى عبدالغنى اوغلى حسينوف.
مجرى فيض خان داودى.

اوچ مسئله گه رديه

بو كتاب دين و معيشت مطبعه سى طرفندن ياگما
غنه باصلوب چقى. مشهور اوچ مسئله گه رديه امله
يازيلوب چوق معلوماتى حاويدر. اوچ مسئله
مطالعهميله باشلارى ايلانگان ذاتلر بونك بردانه سنى
مطالعهم ايتمك البته لازمدر.

رساله ۱۶۰ صحيفه دن عبارت اولوب بهاسى فقط
يكرمى تيندر. پوچته مصارفيله ۲۴ تيندر. بدلنه
پوچته ماركه سى هم مقبولدر.



اورنبورغده «دين و معيشت» مطبعه سنده

هر تورلى مطبعه اشلىرى بىك آرزان بهاغه بخشى، ماتور، نفيس و تيز ايتوب اشلر گه قبول ايتله در. همده چيت شهرلردن مراجعت ايتوچيلر ده هر بر اشنى وقتنده بىك مكمل صورتده اداء ايتله در.

شولايوق مجلدخانه مزده ده هر تورلى كتابلرنى باشقه لره قاراغانده آرزان بها ايلان گوزل ايدوب طشلاب و توبلاب بىرله در.

“Динъ ва Магишетъ” Типографія Оренбургъ. مراجعت ايچون آدريس:

بيرام تبريكلىرى

مطبعه مده ايرلر و خانملر اوچون زاغرانچنى كاغداره هر تورلى قارلار ايلان بك كوب بيرام تبريكلىرى باصلوب چقدى.

تبريك عبارتلىرى آراسنده شعرلىلىرى اولدقى كى باشقه عبارتلىرى صاف تاتار تلمده اولوب هر كم ممنون اولورلق در.

تبريكلىر قاره اعتبارى ايله باشقه لقدن قطع نظر كاغذ نوعى ده ۱۰۰ گه قدر بالغ اوله چقدر.

غاييت فائدهلى زبدة الكلام غاييت فائدهلى درس كتابى. درس كتابى.

اشبو اسمده رشدى صنفلرده اوفوتوايچون مسائل اعتقاديهنى تيزلك ويكلامك ايله اوگره نونى تلاكمان تقان فائدهلى اثر

عبدالله حضرت كشايى

قلمى ايله ميدانغه قويلىدى. بو كتاب مرسه زاهدیه ده ۳-۴ يللر تجربه ايله فائدهلى اولوينه قناعت حاصل ايتكآنك

Въ г. Оренбургъ Сагиду Хисамову для Мирсаяфа Хисамова.

ياڭا كېلىدى.

منهاج الدين شرف الدينف مغازه سنه:

شهر اورنبورغده تالچوكىگه فارشى ۱۴ نچى
 هم ۳۳ نچى نومر لارده . كوز هم قش فصلانده
 كيو ايچون مخصوص زاكاز اشلانگان چلى
 مېخ اچلى ايرلر هم اير بالالر ايچون آمرىقا
 نىسكى گامبرسكى دراپوۋى هم پلاطوى كالو-
 شلر هم ايرلر، خاتون لار، بالالر ايچون هر
 مانبرده هر توستده چلى صولدىنى رىزىنىوى
 كالوش لار هر فابرىقن كىز آياق كىوم لارى
 خصوصا طارغاۋى دوم برادران كماروف لار-
 نڭ فاره كىز كالوش لار هم بافلاق هم بورك
 ايچون غايت يىشى فاره كوللر هر اولچاوده
 سىرى جون فوطالقلار مسلمانارغه طوى اسبا
 بلرى هر تورلى سىلگى، دستمال، آش ياو-
 لق، آياق چرناوى، چالما هم پادنوص ياولغر
 هر تورلى قىمغان هم رىزىنىوى طاص لار غايت
 كوب بو اوب طرر مقلده انچى ايلان اشلانگان
 كلاپوش هم قالفلاق لار هر تورلى انچى لار
 وغىرى كوب تورلى مال لار مذكور ماللارنى
 غايت ارزان بها ايلان سانامز.

چيت شهر دن صور اوچى محترم مشترىلرگه كيو
 ايچون يا كه ساتو ايچون كوبلپ سومنه ۲۵ تىن زادل
 تكه ايلان كانتور يا كه پوچته ارقلى توقفسىز بىر مەز
 پراوز حقى مشترىدن نالورسز بىارلمى ماركه سز خطقه
 جواب قايتارلمى.

Оренбургъ Мингазетдину Шарафутдину.

ШВЕЙНЫЯ МАШИНЫ КОМПАНИИ ЗИНГЕРЪ

ПРОДАЮТСЯ
ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВЪ СОБСТВЕНН. МАГАЗИНАХЪ КОМПАНИИ.

РАЗСРОЧКА
ПЛАТЕЖА



Ручныя
Машины

ОТЪ 1 РУБ.

ОТЪ 25 РУБ.

МАГАЗИННАЯ ВЫВѢСКА.

ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ
ПОДЪЛЖЬ.

МАГАЗИНЫ ВО ВСѢХЪ
ГОРОДАХЪ ИМПЕРИИ.

كامپانیا زینگیر

نڭ تىگو ماشينلارى
 يالغز اوز مغازه لار-
 نڭ گنه ساتلادر. راز صروچقه غه بر صومدن باشلاب
 ويريله در. قول ماشينلارى ۲۵ سومدن باشلاب
 يوقارى
 بونندن
 بزم مغازه لار مز مملكتنڭ هر بر شهر لار نده واردر.
 پاددېلكه دن صافلانگز

اورنبورغده "اورال" مسافرحانه سى

جمعيت اسلاميه نڭ ياشى صالحانغان يورطنده كچن سنه انچى
 آوغوستدن اعتبارا مسافر خانه اچلىدى كلكان مسافر لار قبول
 ايدوله در. نومير لار مايلى بوياولر ايلان غايت پاك وتميز
 ايتوب بويالىدى. چلى بدر فلر ايرلر وخاتونلر اوچون آيرم
 اوڭقايلى ايتوب حاضرلندى. مسافر لار ايچون خادملر هر
 وقت حاضر و طياردر. آشخانه ده مسافر لار اوچون هر تورلى
 آشلر حاضر لىتوب كىر ك ساعتلرنك بىريلدر. نومير لار نڭ
 آستند، اورنبورغ مسلمانلرنىڭ قرائتخانه سى اولوب اوقو
 غه هوسلى مسافر لار اوچون هر تورلى كتاب، ژورنال
 وغز تهلر مكمل در چه ده در. نومير لار حسىنفلر مسجد بنه قار
 شى اولوب بازارغه ياقن بولغانغه سودا گر لار ايچون بىك
 اوڭقايلى اورنده در. حرمتلو مسافر قوناقلرنىڭ مرحمت
 ايتوب كيلولرن اوتنه مز.

احترام ايله حسين در نىسكوى ز. خير المين و شر كاسمى
 Address: Оренбургъ номера "Ураль" д. мусульм. благ. об

ارنبورغده نارغوى دوم ظريف حبيب المين اوغللى ايله و شر كاسمىنك

مغازينده
 ضرور زاپاص ايله حاضرلندى:
 اوپتاۋى سودا گر لرگه ساتو ايچون
 هر تورلى چىنك كاوش كلاپوش هم ريز
 يىۋى كالوشلر يلى كىز آياق كىم لارى كىز
 كالوش كىز ايتك كىز توفيلر هم بور كبلر
 طوى ايچون كىرا كلى نوسسه لردن:
 قول اشى سولگى آشياولق دستمال لار چىگوب
 اشلاگان نازلق چلغاو كراوات جايمه سى هم آش
 اوستى ياولقلر هر تورلى مودنى چىنك كاوش
 قالفالقر قىمغان هم باقر لاگه نلر تورلى حتفه پلوش
 اوقه باحرامه هم ساچقلر.

حج سفرينه باروچى لار ايچون:
 چىمادان ساكوايلاژ پورتىلدى هم قايشلر يول قىمغان
 لرى هم احرام ايچون كىز باشماقلر
 مغازينده غى ماللرنى بر مقدار زادانك بىاروب خط
 ايله صور اوچىلرغه توقفسىز بىريلدر.

Address: Оренбургъ торговый домъ
 Зарифъ Хабибуллинъ съ СМН и К⁰.